



Pódcast #322

Expresiones de perros 1

- *Hace un día de humanos.*
- *Toby, ya sé que somos perros, pero no podemos usar las expresiones de esta manera.*

¡Hola! Soy Óscar. Gracias por acompañarme en un nuevo episodio del pódcast de unlimitedspanish.com.

En mi página web puedes suscribirte a mi newsletter. Podrás conseguir un pequeño mini-curso sobre cómo mejorar tu fluidez en español.

Muy bien, ...

Hoy hablaré de algunos dichos y refranes realmente curiosos que utilizan la palabra “perro” o hacen referencia a ello.

En general se usan bastante. Si aprendes un par y los incorporas a tu conversación, creo que podrás impresionar a mucha gente.

Vamos a por la primera expresión.

Hace un día de perros

No, un día de perros no significa que sea un día especial para los perros de un lugar, aunque no sería una mala idea.

Se refiere a los días con mal tiempo atmosférico. Aunque originalmente se refería a días muy calurosos asociados con la constelación del Perro Mayor (canícula), hoy en día se utiliza para describir cualquier día con mal tiempo, ya sea lluvioso, tormentoso o

ventoso. En resumen, cualquier día incómodo o desagradable puede ser un "día de perros".

¡Cuánto se aprende con este pódcast! Y yo me incluyo.

Considera este diálogo:

- *¡Vaya, parece que hoy hace un día de perros! ¡Está lloviendo mucho!*
- *Pues sí, ¡los perros deben de estar llevando paraguas!*

Tener un día de perros

Curiosamente, es una frase casi igual a la anterior. En vez de "hace un día de perros" dices "tener un día de perros". Significa que el día no va bien. Que todo te sale mal. Es decir, un mal día. Por ejemplo:

- *Hoy todo me sale mal. Perdí el tren. Me robaron. El jefe se enojó conmigo y además, llamé a mi mujer con el nombre de mi ex. Imagínate qué día de perros.*

Perro ladrador, poco mordedor

Un perro que ladra mucho puede ser bastante menos peligroso que un perro que no ladra, pero que empieza a gruñir mirándote fijamente. Ese sí que es peligroso.

De forma similar, esta frase se puede aplicar a una persona que a veces amenaza con hacer algo de forma repetida y no acaba haciendo nada. Por ejemplo:

- *Enrique siempre está amenazando que se marcha de la empresa y lo deja todo. Pero nunca hace nada.*
- *Sí, perro ladrador, poco mordedor.*

A perro flaco, todo son pulgas

Se usa para expresar que las cosas malas afectan más o tienden a acumularse en aquellos que ya de por sí tienen problemas. Se parece a “tener un día de perros”, pero la pequeña diferencia es que aquí hacemos énfasis en que la situación ya era mala cuando empeora.

El significado literal de este refrán tiene que ver con un perro en mala situación, como un perro callejero, delgado y sucio que ya tiene suficientes problemas. Pero, para empeorar las cosas, también tiene pulgas (*fleas* en inglés).

Un ejemplo:

- *Llevaba un año buscando un apartamento para vivir y no encontré nada, pero hoy finalmente he encontrado el sitio perfecto.*
- *¿Y cuál es el problema?*
- *Que mi jefe me dice que tengo que ir a vivir a otra ciudad, y además me baja el sueldo.*
- *Vaya. A perro flaco todo son pulgas.*

Estar canino

Aquí tenemos no uno, sino dos significados ciertamente curiosos.

El primer significado es el de tener hambre. “Estar canino” es realmente estar hambriento, con muchas ganas de comer. Un ejemplo:

- *Estoy realmente canino. No he desayunado nada y me comería un elefante.*

Pero, por otra parte, “estar canino” también puede referirse a no tener dinero. Por ejemplo:

- *¿Qué te pasa? ¿Por qué tienes esa cara?*
- *Estoy esperando a cobrar el sueldo, porque no tengo ni un céntimo en el banco. Estoy canino.*

Tener más hambre que el perro de un ciego

Esta frase se refiere a un hambre intensa, pero ¿sabes de dónde viene? En la Edad Media, las personas ciegas eran marginadas y consideradas portadoras de mala suerte. Tenían pocos recursos económicos y, a menudo, sufrían de hambre. Muchos ciegos iban acompañados de un perro, que recibía incluso menos comida que su dueño. Así, nació esta expresión para describir el hambre intensa que sentían los perros de los ciegos y, por extensión, cualquier persona con mucha hambre. Un ejemplo:

- *¿Qué tal la dieta que estás siguiendo?*
- *¡Genial! Como tan poco que, a este paso, tendré más hambre que el perro de un ciego.*

De acuerdo, creo que por ahora tenemos suficientes frases con perros.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS (mejora tu fluidez)

Ahora toca practicar un poco con una pequeña mini-historia de preguntas y respuestas. Te recomiendo respuestas cortas y rápidas. Intenta no traducir mentalmente. Puedes pausar el audio si lo ves necesario.

Estas técnicas las puedes encontrar implementadas al 100% en mis cursos completos en:

www.unlimitedspanish.com

sección productos.

Muy bien, empecemos.

- En un bar, Ricardo le explicó a su amigo que había tenido un mal día en la oficina. Un día de perros.

¿Le explicó Ricardo a su amigo que había tenido un buen día en la oficina?

No. Le explicó que había tenido un mal día. Un "día de perros".

¿Dónde le explicó Ricardo a su amigo que había tenido "un día de perros"? ¿En un bar o en la oficina?

En un bar. En un bar le explicó que había tenido un mal día en la oficina.

¿A quién le explicó Ricardo lo que le había pasado?

A su amigo. Él, Ricardo, le explicó a su amigo lo que le había pasado en la oficina.

- El amigo de Ricardo le preguntó si había tenido un "día de perros" o un "día de peros".

¿Le preguntó el amigo de Ricardo si había tenido un "día de perros" o un "día de gatos"?

No. De gatos no. Le preguntó si había tenido un "día de perros" o un "día de peros".

¿De peras? ¿La fruta?

No, no. De peras no. De "peros". Un "día de peros"

¿Qué le preguntó el amigo de Ricardo a Ricardo?

Si había tenido un "día de perros" o un "día de peros".

- Ricardo no sabía qué significaba la expresión "día de peros", usada por el amigo de Ricardo.

¿Sabía Ricardo qué significaba esa expresión?

No, no sabía. No sabía lo que significaba esa expresión.

¿Sabía el amigo de Ricardo qué significaba un "día de peros"?

Sí, el amigo de Ricardo sí sabía qué significaba. Él la usaba. Quien no la sabía era Ricardo.

¿Habían usado Ricardo y su amigo la frase "día de peros" antes?

No, no la habían usado. Ricardo no sabía esa expresión. En cambio, su amigo, sí.

- Un "día de peros" era una frase que usaba el amigo de Ricardo para decir que todo el mundo contestaba "sí, pero, ..." para mostrar desacuerdo.

¿Era un "día de peros" una frase que usaba Ricardo?

No. Era una frase que usaba el amigo de Ricardo.

¿Quién usaba la frase un "día de peros"?

El amigo de Ricardo. La usaba para decir que todo el mundo contestaba "sí, pero, ..." para mostrar desacuerdo.

¿Para qué utilizaba el amigo de Ricardo la expresión?

¿Para decir qué?

Para decir que todo el mundo contestaba "sí, pero, ..." para mostrar desacuerdo.

- Los amigos se rieron y al pagar, preguntaron al camarero si aceptaba tarjeta de crédito.

¿Quién se rio?

Ricardo y su amigo. Se rieron. Ellos se rieron.

¿Antes de pagar, preguntaron al camarero sobre el menú?

No. No preguntaron sobre el menú. Preguntaron si aceptaba tarjeta de crédito.

¿Preguntaron al camarero sobre la forma de pago?

Sí, preguntaron sobre la forma de pago. Preguntaron si aceptaba tarjeta de crédito.

- El camarero dijo: “Sí, pero hoy no funciona la máquina de tarjetas” y los amigos se rieron.

¿Dijo el camarero que aceptaban tarjetas?

Sí, pero ese día no funcionaba la máquina.

¿Cuál era el problema?

El problema era que no funcionaba la máquina de tarjetas.

¿Se rieron los amigos?

Sí, se rieron. Los amigos se rieron. Al escuchar “sí, pero”, se rieron. Definitivamente, fue “un día de peros”... Y de perros.

Muy bien, este es el final de esta pequeña mini-historia. Quizás es un poco más difícil que otras. La clave es repetir varias veces para comprender y automatizar tus respuestas.

Por cierto, tú no tienes que tener un día de “peros” o de perros, porque ahora puedes mejorar tu fluidez con mis cursos. Descarga ahora mismo uno a un precio especial:

www.unlimitedspanish.com

sección productos.

Bueno, esto es todo por ahora, nos vemos la semana que viene. ¡Cuídate!



Óscar Pellus

unlimitedspanish.com